



# SAINT VINCENT

OSNO DE LA VILLE



**ti porge**

# FORTUNA



# SAINT VINCENT '81

CONGRESSO MAGICO  
ITALO-FRANCO-SVIZZERO

**Saint Vincent, 14/15/16/17 maggio 1981**

SALA CONGRESSI DEL PALAZZO MUNICIPALE DI SAINT-VINCENT

## PROGRAMMA



## VITTORIO BALLI

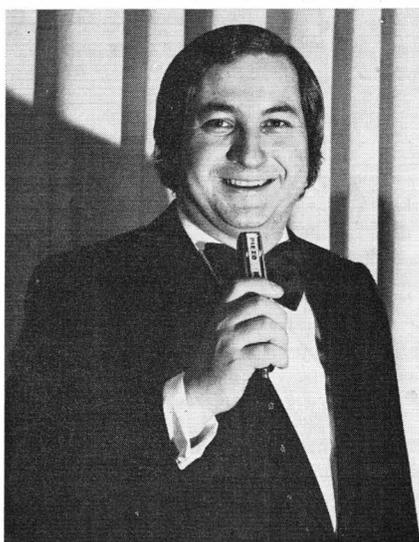
Presidente del Congresso

« SAINT VINCENT '81 »

Alla quarta edizione dell'ormai conosciuto congresso magico « Saint Vincent '81 », considerato anche che la manifestazione si svolge in concomitanza con il primo decennale del Circolo Amici della Magia, avremmo voluto fare le cose in grande e preparare una manifestazione degna del più grande successo. Purtroppo, per un caso fortuito, non abbiamo potuto disporre per questo congresso dello stesso centro che ci aveva ospitati negli anni passati. Causa l'ampliamento del Casino, del Salone delle Feste, del Grand Hotel Billia e soprattutto causa la costruzione del nuovissimo Centro Congressi di Saint Vincent, per quest'anno siamo ospiti della Sala Congressi del Palazzo Municipale di Saint Vincent. Ma grazie alla preziosa quanto professionalmente corretta collaborazione del Centro Culturale Congressi di Saint Vincent e alla Regione Autonoma della Valle d'Aosta, noi crediamo di aver organizzato ugualmente una manifestazione che possa lasciare una traccia di simpatia per il futuro. Nel programmare questo congresso infatti noi ci eravamo impegnati a non interrompere un ciclo e a continuare nell'anno 1983 con una manifestazione che avrebbe potuto raccogliere oltre mille persone nel nuovo Centro Congressi di Saint Vincent, che rappresenterà, per organizzazione e supporti tecnologicamente fra i più avanzati, una struttura degna di ricevere manifestazioni ad alto livello. Inoltre, sempre a partire dal 1983, sarà disponibile a Saint Vincent un nuovo, meraviglioso e splendido Salone delle Feste, dove potremo programmare, con tutte le migliori strutture, nuovamente quel Galà che è sempre stato il fiore all'occhiello dei nostri Congressi. Causa questo piccolo inconveniente, che i nostri Amici Maghi ci vorranno perdonare, noi abbiamo messo tutte le nostre energie per fare sì che ancora una volta Saint Vincent sia un punto focale della Magia Europea ed extraeuropea. Non potremo essere in cinquecento come nel 1978, ma saremo al massimo quattrocento persone. La magia comunque, con quello spirito di fratellanza universale, oltre le barriere ideologiche ci farà sicuramente trascorrere quattro giorni magici meravigliosi. I tre ideatori di questa manifestazione Italo/Franco/Svizzera: Vittorio Balli, Albert Charra e Jean Garance, ringraziano tutti i convenuti e li aspettano ancora per il futuro per ampliare nel nome della Magia, l'unione in pace fra uomini e donne di tutto il mondo. Arrivederci quindi in un nostro domani magico, grati a tutti i Congressisti per decretare con la loro presenza il successo della serie, speriamo infinita, dei « Saint Vincent... ».



**ALBERT CHARRA**  
Presidente del Cercle Robert Houdin  
di Grenoble



**JEAN GARANCE**  
Presidente del Club des Magiciens di Ginevra

---

# COMITATO ORGANIZZATIVO

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| PRESIDENTE DEL CONGRESSO    | Vittorio Balli   |
| SEGRETERIA                  | Ida & Cipriano Candeli   |
| SPETTACOLI                  | Gianni Pasqua  |
| CONFERENZE & FIERE MAGICHE  | Ferdinando Giovannitti<br>Attilio Puddu  |
| CONCORSI                    | Michele Francone   |
| STAMPA E PUBLIC RELATIONS   | Vittorio Balli   |
| RICEZIONE                   | Ida & Cipriano Candeli<br>Laura Colombi<br>Giancarlo Cigni   |
| DESIGNER                    | Vittorio Balli<br>Ferdinando Giovannitti<br>Giorgio Jacopi<br>Gianni Pasqua  |
| PREMI                       | Pietro Perino  |
| REGIA DEGLI SPETTACOLI      | Vittorio Balli   |
| LUCI & SUONI                | Michelangelo Francone  |
| DIRETTORI DI SCENA          | Attilio Puddu - Sergio Accetti   |
| COORDINAMENTO GIURIA        | Gianni Pasqua  |
| SEGRETERIA GIURIA           | Attilio Puddu  |
| PRESENTAZIONE CONCORSI      | Sergio Accetti   |
| ASSISTENZA AI CONCORSI      | Santo Mannino<br>Elio Schiro   |
| COORDINAMENTO BUFFETS       | Sergio Accetti<br>Attilio Puddu  |
| INTERPRETI & TRADUZIONI     | Federico Bonisolli<br>Roberto Bonisolli<br>Pino Rolle  |
| ASSISTENZA OSPITI           | Vittorio Balli<br>Gianni Pasqua  |
| NOTIZIARIO DEL CONGRESSO    | Vittorio Balli<br>Gianni Pasqua  |
| REGIA FILM DI PRESENTAZIONE | Vittorio Balli   |
| COLLABORATORI               | Giampiero Bertoni<br>Carlo Colombi<br>Franco Dellerba<br>Raffaele Fragasso<br>Marco Marchisio<br>Giuseppe Misuraca<br>Dario Moccagatta<br>Giuseppe Vicentini |

## **CIRCOLO AMICI DELLA MAGIA**

Sede: Via Santa Chiara, 23 - 10122 TORINO (Italy) - Tel. 011/556.086  
Segreteria: Via Massena, 91 - 10128 TORINO (Italy) - Tel. 011/588.133

# GIOVEDÌ 14 MAGGIO 1981

- 9.00** Apertura della reception
- 10.30** Dimostrazione delle novità delle case magiche
- 14.30** Apertura della FIERA MAGICA
- 15.30** Conferenza di ROXY



- 15.30** Concorso di scena
- 17.00** Cerimonia d'inaugurazione del Congresso  
Intervento dei rappresentanti ufficiali dei circoli magici
- 18.00** Riunione preliminare della Giuria
- 20.30** SPETTACOLO DI CLOSE-UP  
(Salone delle Terme)

# SPETTACOLO DI CLOSE-UP

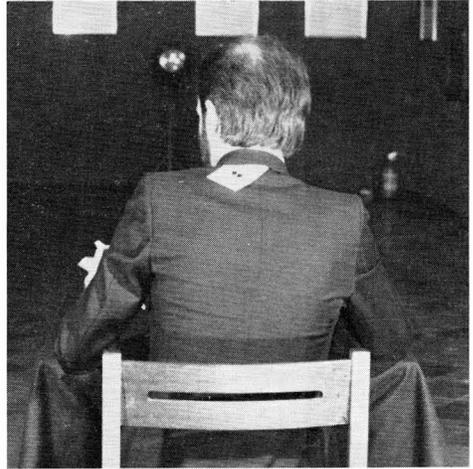


**SLYDINI**

Con la sua figura, degna della più alta considerazione, come uno fra i massimi innovatori della prestidigitazione mondiale, dà lustro alla manifestazione e ci trasmetterà il meglio delle moderne tecniche magiche con quella mostruosa abilità che ormai da anni lo distingue come uno dei più grandi artisti del mondo.



**GENE ANDERSON**



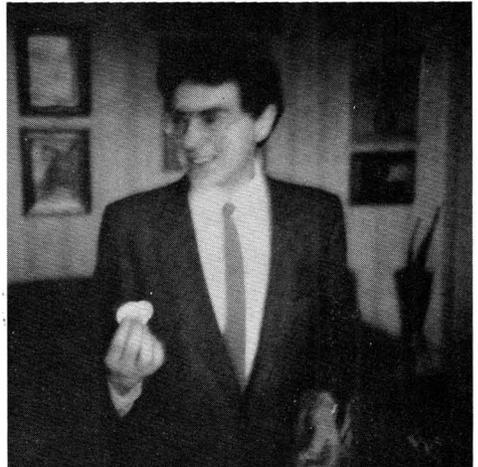
**ROXY**



**JEAN MERLIN**



**PINO ROLLE**



**PAVIATO AURELIO**



A sette anni dalla sua scomparsa, il Mago Bustelli rappresenta ancora un esempio di grandezza artistica al quale i giovani devono guardare come il massimo della serietà professionale. Egli in questo secolo ha tracciato una via che i migliori continuano per dar lustro alla magia italiana. Il premio che con il suo consenso, è attribuito a suo nome dal 1973, è considerato come un traguardo di successo. Basta guardare al passato e a coloro che se lo sono aggiudicato, per capire la validità dello stesso. Il Mago Bustelli, che tanta importanza ha avuto nella magia italiana, sarà per molti anni ancora, in nome di questo premio, ricordato, come se la sua figura magica emergesse da un palcoscenico immaginario, simbolo di tutti i palcoscenici che lo videro per tanti anni, re incontrastato dell'illusione.

# VENERDÌ 15 MAGGIO 1981

- 9.00** Apertura della FIERA MAGICA
- 9.30** Concorso di scena
- 10.30** Concorso close-up
- 11.30** Conferenza di PAVEL



- 15.30** Conferenza di VICTOR



- 17.00** Concorso close-up
- 19.30** Aperitivo (GRAND HOTEL BILLIA)
- 21.00** GALA MAGICO

# **GALA MAGICO**



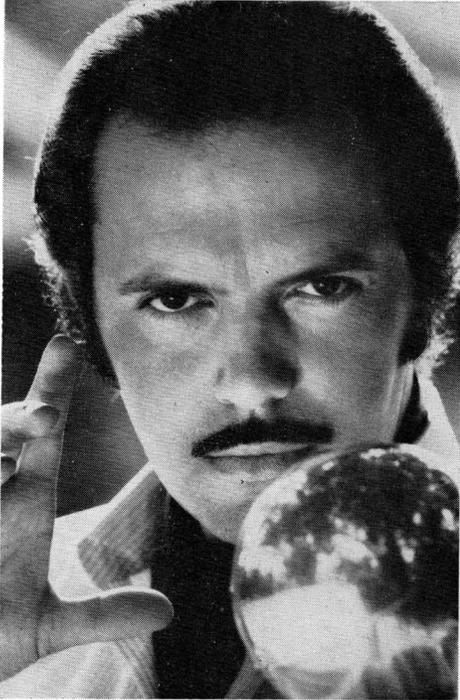
**VICTOR** presenta



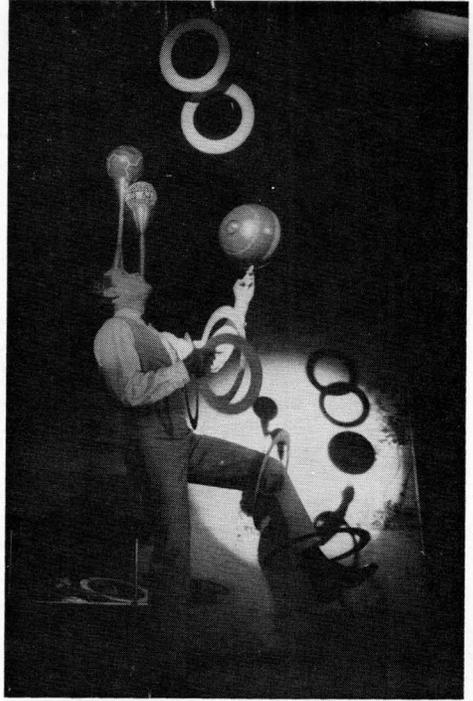
**JEAN MERLIN**



**OTTO WESSELY**



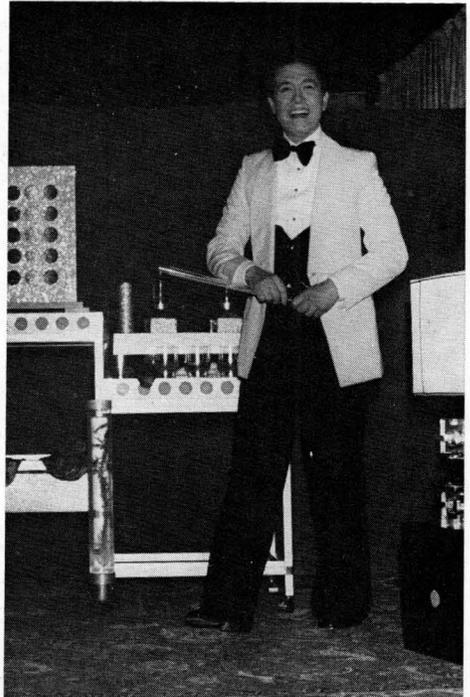
**RAIMONDI**



**DELLA CHIESA**



**GENE ANDERSON**



**DEKEER**

# SABATO 16 MAGGIO 1981

**9.00** Apertura della FIERA MAGICA

**9.30** Concorso di scena

**10.30** Conferenza di ROXY



**11.30** Concorso di scena

**13.00** Pranzo dei Presidenti dei Circoli iscritti alla FISM

**15.30** Conferenza di SLYDINI



**17.00** Concorso di scena

**19.30** Buffet caldo (GRAND HOTEL BILLIA)

**21.00** GALA MAGICO

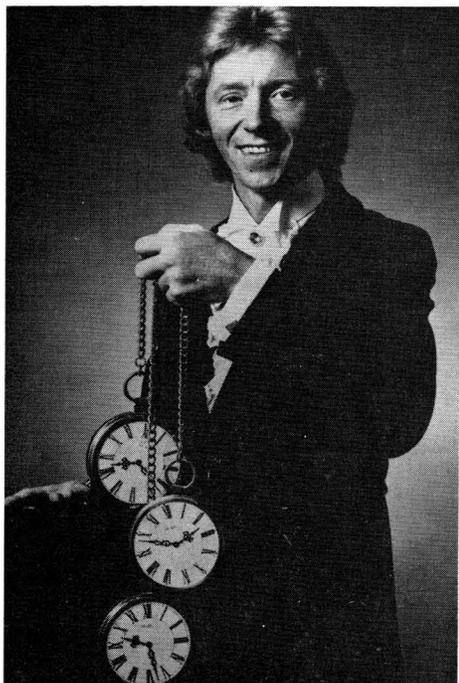


## MAJAX

Ritorna a Saint Vincent questo grande dell'illusione. Le sue tecniche di « ladro gentiluomo » e di attore consumato, lo hanno reso il beniamino non solo del pubblico francese, ma anche degli amici maghi, che vedono in lui un invidiabile punto di arrivo per la perfezione del suo infinito repertorio.

# GALA MAGICO

JEAN GARANCE presenta



## RICHARD ROSS

Eleganza e fascino del mistero, caratterizzano questo prestigiatore perfetto. Il suo numero di manipolazione è la testimonianza di un livello professionale fra i più alti osservati in questi anni. I meritati successi in campo mondiale ne fanno testimonianza reale.



**OTTO WESSELY**



**ROSY BARON**



**HJALMAR e GERDA**



**DEVIL and GIL**

# DOMENICA 17 MAGGIO 1981

**8.30** Gita ai Castelli

**9.00** Apertura della FIERA MAGICA

**9.00** Concorso di close-up

**10.30** Conferenza di GENE ANDERSON



**11.30** Riunione della Giuria per l'assegnazione dei premi

**14.30** Cerimonia per l'assegnazione dei premi di categoria  
e del

« PREMIO BUSTELLI 1981 »

**15.00** Chiusura del Congresso

**CASE MAGICHE PRESENTI**  
**A « SAINT VINCENT '81 »**

ALBERT GOSHMAN (Usa)  
ALMEIKO (Svizzera)  
ELETTRONICA MAGIC 2000 (Italia)  
JEAN GARANCE (Svizzera)  
HORNECKER (Francia)  
JOHN ELLIS & DEVIL (Italia)  
MAGICUS (Spagna)  
MEPHISTO-HUIS (Belgio)  
ALAIN NOEL (Francia)  
PAVEL'S TOP MAGIC (Svizzera)  
ODABA (Italia)  
PALMERI UMBERTO (Italia)  
RIZZO SILVESTRO (Italia)  
THE MAGIC HANDS (Germania)

**Orario di apertura degli stand:**

|          |            |             |
|----------|------------|-------------|
| Giovedì  |            | 14.30-19.00 |
| Venerdì  | 9.00-12.30 | 14.30-19.00 |
| Sabato   | 9.00-12.30 | 14.30-19.00 |
| Domenica | 9.00-12.30 |             |

Il « Circolo Amici della Magia » si riserva la facoltà di apportare variazioni al programma della manifestazione

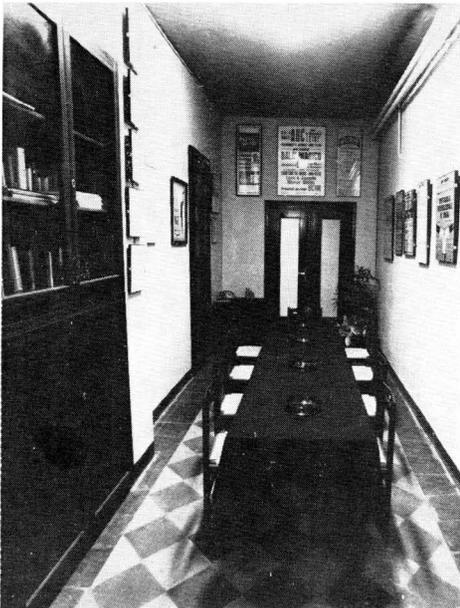
# LA SEDE DI TORINO DEL CIRCOLO AMICI DELLA MAGIA



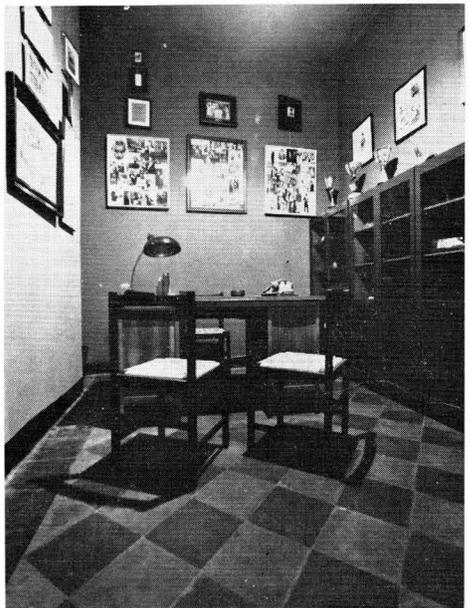
IL BAR



LA SALA BOSCO



LA SALA DEL CONSIGLIO



LA PRESIDENZA



**IL TEATRO BUSTELLI**



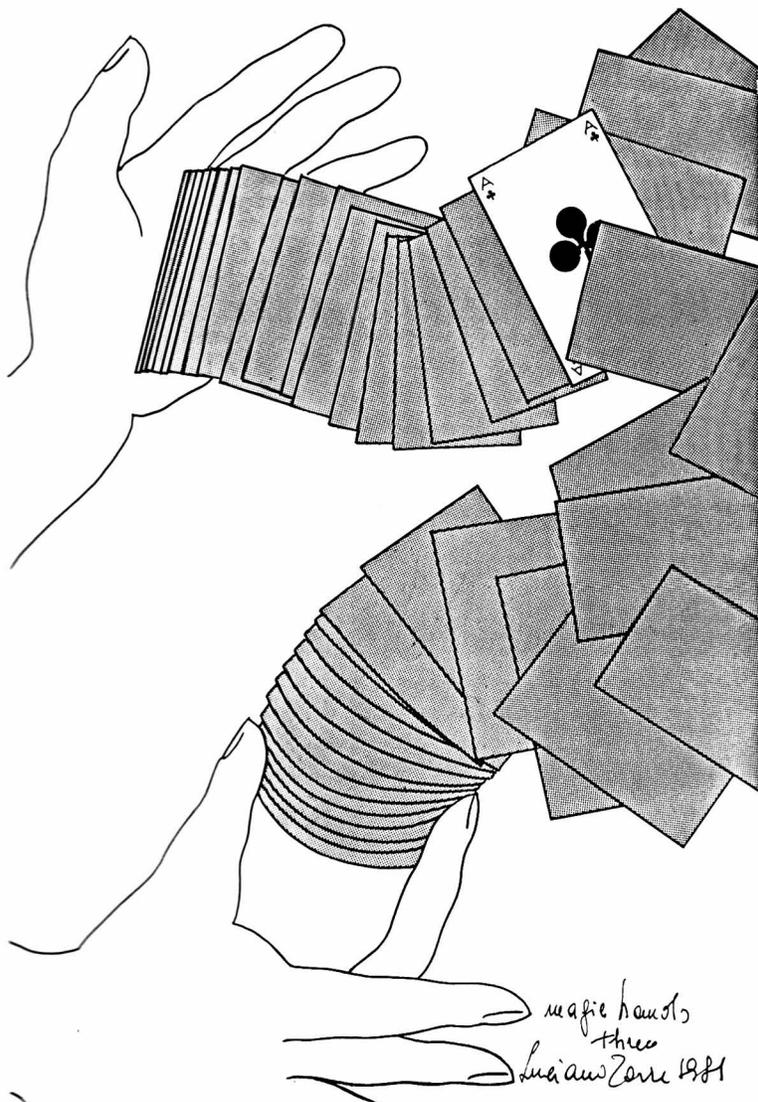
**LA SALA HOUDINI**

RISULTATI DEL CONCORSO

**PREMIO BUSTELLI 1981**

---

| categoria                         | nome     | nazione |
|-----------------------------------|----------|---------|
| <i>Manipolazione</i>              | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Magia generale</i>             | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Magia comica</i>               | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Grandi illusioni</i>           | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Mentalismo</i>                 | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Invenzioni<br/>Innovazioni</i> | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Cartomagia</i>                 | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Micromagia</i>                 | 1° _____ | _____   |
|                                   | 2° _____ | _____   |
|                                   | 3° _____ | _____   |
| <i>Altri Premi:</i>               |          |         |
| _____                             | _____    | _____   |
| _____                             | _____    | _____   |
| _____                             | _____    | _____   |
| _____                             | _____    | _____   |
| _____                             | _____    | _____   |



**Anche per « Saint Vincent '81 », Luciano Torre, grande amico dei maghi, ha voluto consolidare la sua fama di artista integrato. La sua opera « Magic Hands (Three) », che completa un trittico ormai apprezzato dagli intenditori, è prova di quanto l'ossessione grafica e fisica delle mani, hanno nel pittore il desiderio di colmare spazi eterei destinati ad accogliere quanto la magia può illudere al disegno. Volutamente privo di colore il suo messaggio, offre la fantasia di veder nascere dalle mani, con le mani, per le mani, quanto vista e ingegno offrono. Nelle opere di Luciano Torre, c'è più messaggio pittorico negli spazi bianchi che in quelli impressi di vitale forma. Appiattite sulla carta, le sue opere emergono con una dimensione pungente, piena di fascino d'interpretazione. Le sue mani, forse o perché sue veramente o per desiderio, sono le mani di tutti i prestidigitatori. La focalizzazione ora di un oggetto senza vita come una pallina o una carta, o di un altro pieno di vita come una tortora, lo trasfigurano in limiti dai quali sborda ed esce con prepotenza artistica fuori da ogni cornice, ad invadere un contorno infinito che si allarga fino a una luce solare. Espressione del desiderio di essere sì pittore, ma anche mago, senza limiti di presenza oltre l'immaginazione.**

*Victor Balli*

# LANCIA DELTA. IL SUCCESSO.

CANARD

CRITICA ★★★★★ PUBBLICO ●●●●●



LANCIA  $\delta$  DELTA.  
LA DIFFERENZA DI VIAGGIARE IN LANCIA.

